

(株) ベネッセコーポレーション  
 直島文化村 統括  
 秋元 雄史様

平成11年6月21日

ローマ日本文化会館  
 館長 小松 久也

拝啓  
 日本は、いよいよ、梅雨も本番というところでしょうか秋元さまには、お変わりなく、益々、ご健勝のこととお喜び申し上げます。

さて、先般は、第48回ヴェニス・ビエンナーレ開催の機会に、福武社長より、同地において行なわれた第3回ベネッセ賞関係のレセプションにご招待いただきましたことに対し改めてお礼申し上げます。特に、6月12日、グリッティホテルでの受賞者を交えての華やかなレセプションには、家内共々ご招待にあずかり、誠に有難うございました。その際、勝手に、小職のイタリア人の友人である写真家のピストイア氏までお連れし、失礼申し上げます。それで、その時の罪滅ぼしとしては何ですが、当日のレセプションの模様を撮った写真集を送って来ましたので取り急ぎお届けいたします。

なお、本写真集は、勿論、無償ですが、ピストイア氏は、その使用については、以下の条件を尊重していただければ幸甚であるとしていますので、右につき、よろしくご配慮できれば有り難く存じます。

- (1) 本写真集掲載の写真は、新聞雑誌等に掲載の場合には、無償とします。
- (2) 但し、本件写真を、宣伝広告などに使用する場合には、事前に私(ピストイア)の承認を必要とします。
- (3) 新聞、雑誌、図書等に本件写真を掲載する場合には、"Photo G. Angelo Pistoia"と明記願います。
- (4) ベネッセコーポレーション社長の福武総一郎氏より同氏署名の礼状をいただければ、大変光栄に存じます。

当地ローマは、5月中旬から続いていた猛暑も一段落しましたが、今年の夏は、猛暑間違いなしとの予報が出ております。そんな中、ビエンナーレは、11月初めまで続くようですが、秋元様には、機会を作っていただき、当地ローマにもお越しくださるようお待ちしております。

末筆ながら、福武社長にくれぐれも、よろしくお伝え下さるようお願いいたします。

小松久也 印

Benesse Corporation 3-7-17 Minamigata, Okayama City 700-88 Japan Tel.(086)225-1100

October 13, 1999

Mr. GianAngelo Pistoia  
 Via Pomaria nr.20  
 38050 Mezzano Italy  
 tel 39-0439-725153  
 fax39-0439-725776

Dear Mr. Pistoia

Thank you for your fax of October 12. We would send you 10 copies of Naoshima News today by mail. You would receive them in a few days.

We appreciate that you had taken the photographs of the Benesse Prize ceremony in Venice.

The photographs are very helpful. Thank you very much again

We would visit next Venice Biennale. I am looking forward to seeing you again in Venice.

Best regards,

*Kumiko Ehara*

Kumiko Ehara  
 Benesse Corporation  
 3-7-17 Minamigata Okayama  
 700-8686 Japan



# 直島通信

Naoshima Contemporary Art Museum

特集：第3回ベネッセ賞  
 第48回ヴェニス・ビエンナーレ

The 3rd Benesse Prize  
 The 48th Venice Biennale

NAOSHIMA NEWS  
 AUTUMN  
 vol.2-No.2  
 1999. 9



# INFORMATION

直島文化村のオリジナル  
 ポストカードができました。

直島文化村の作品や風景写真からなるオリジナル  
 ポストカードが完成しました。  
 直島文化村内の代表的な作品やベネッセハウスや  
 直島国際キャンプ場の風景、この4月に完成した「直  
 島・家プロジェクト 南寺」の作品写真など、全部で  
 18種類あります。直島文化村ではベネッセハウス、  
 国際キャンプ場のフロントで販売しています。ぜひ  
 ご利用ください。

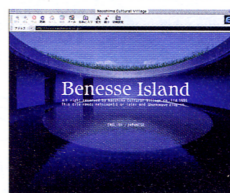


オリジナルポストカード 1枚 100円  
 ※以下のセットでもお求めいただけます。  
 直島文化村シリーズ(12枚セット)  
 セット価格 1000円  
 直島・家プロジェクトシリーズ(6枚セット)  
 セット価格 500円  
 The 18 kinds of original postcards of  
 Naoshima Contemporary Art Museum are on sale.  
 ・100yen for each card

直島文化村ホームページを  
 ご活用ください。

直島文化村のホームページが6月にリニューアルさ  
 れました。宿泊・交通の基本情報に加え、直島文化  
 村の各種イベント情報などを紹介しています。ぜひ  
 一度ご覧ください。

直島文化村ホームページアドレス  
<http://www.naoshima-is.co.jp/>



**NEW!**  
 直島文化村のイベント情報が入手できます。  
 直島文化村において行われる予定のイベントをご  
 紹介します。また、終了したイベントについても、当  
 日の様子などを紹介しています。  
 現在では、10月8日(金)・9日(土)に開催予定の「直  
 島会議Ⅳ」のご紹介、6月に行われた「直島会議Ⅲ」  
 のシンポジウム内容が掲載されています。

**NEW!** ベネッセハウス・直島国際キャンプ場の  
 新鮮な情報をご覧ください。  
 ベネッセハウス湯藤憲三、直島国際キャンプ場水野  
 欣司の両支配人から、宿泊情報や「おすすめ」の旬  
 のメニューなどの新鮮な情報を紹介しています。

**NEW!** 通信販売のコーナーができます。  
 直島文化村オリジナルグッズから直島名物まで、直  
 島ならではのラインナップを揃えています。すべて  
 オンライン上で申し込みいただくことができます。

ベネッセハウス・直島国際キャンプ場のお問い合わせ・ご予約は…ご予約専用ダイヤル tel 087-892-2030

編集後記

- 海外からのお客さまをご案内してベネッセハウス別館に  
 向かう途中、リフトカーの中でこんなふうに行われること  
 があります。「ここまで来るためにたくさん乗る物に乗っ  
 たものだ。飛行機に乗って東京へ、東京から岡山までは  
 新幹線、宇野までローカル線、直島までフェリー、ベネ  
 セハウスまでマイクロバス、そしてこのモノレール。どん  
 どん小さくなっていくね。次は何だろう？」  
 もうこれ以上乗るものはないですよ、と答えながら、本当  
 に長い道のりを越えて来てくださるものと感謝します。  
 近ごろ、海外からのお客さまが非常に多くなりました。  
 雑誌の記事やホームページを見て問い合わせたり、  
 以前来た人に紹介されたりすることが多いようです。忙  
 しい日程をやりくりして直島まで来てくださる彼らのフット  
 ワークには頭が下がります。  
 直島の活動で大切なのは「場所にとこだわる」ことです  
 が、それに加えて「人と人が交流すること」も重要です。  
 直島に来ていただいたり、ときには私たちがいろいろなと  
 ころに—たとえばヴェニスに—出掛けて行って、ネットワ  
 ークの輪を広げていきたいと思っています。(江原久美子)

- ＜岡山～宇野～直島までの交通＞  
 ① タクシーをご利用の場合は岡山駅よりご乗車下さい。  
 ② 特急バスは岡山駅東口バスターミナル8番より流川・玉野・瀬  
 内マリノホテル行き(両備バス)をご利用下さい。「宇野駅」下車。  
 ③ JR瀬戸大橋線ご利用の場合は茶屋町駅で乗り換えが必要で  
 す。JR宇野線の場合は直通があります。  
 ④ 宇野港より四国汽船の定期フェリーをご利用下さい。  
 ＜高松～直島までの交通＞  
 高松港より四国汽船の定期フェリーをご利用下さい。

す。(10月より)  
 新たに完成したオリジナルポストカードや直島コン  
 テンポラリーアートミュージアムカタログ「Remain  
 in Naoshima」もこちらでお求めいただけます。

直島文化村内の作品やベネッセハウスの  
 すべての客室をご覧ください。

直島文化村の屋内外の作品をご覧ください。また、  
 ベネッセハウスの客室に展示している作品もご覧  
 になれます。客室の様子を実際に見ることができま  
 すので、ご宿泊を予約される際のご参考にどうぞ。  
 その他、フェリーの時刻表やご宿泊・お食事料金表  
 など、直島文化村の利用にあたって必要な情報が  
 揃っています。もちろん、直島通信のバックナンバ  
 ーや最新号もホームページをご覧くださいたくござい  
 ます。

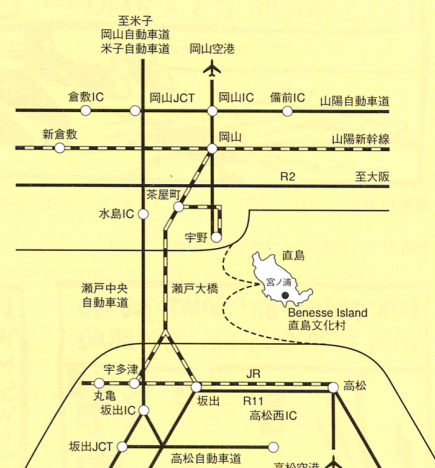
Visit the Naoshima Cultural Village Web site.  
<http://www.naoshima-is.co.jp/>

The site was revised in June, and in addition to infor-  
 mation about accommodations and transportation, it  
 provides news about all the events taking place at the  
 Naoshima Cultural Village. Please have a look!

- New sections:  
 ・ Information about Naoshima Cultural Village events  
 ・ Information about accommodations in the Benesse  
 House and the Naoshima International Camping Ground  
 ・ On-line shopping (from October)

There are also sections that let you view some of the  
 works exhibited in the Naoshima Cultural Village and  
 all of the guestrooms in the Benesse House.

The site contains all the information you need for your  
 visit to the Naoshima Cultural Village, including the  
 ferry timetable, accommodation fees, and rates at the  
 dining facilities. And you, of course, can also find the  
 latest issue and back issues of Naoshima News on  
 the site.



For information regarding access to Naoshima, please contact us by  
 telephones, fax, or E-mail at the following numbers or addresses.  
 Naoshima News vol.2, No.2  
 Editors: Kumiko Ehara, Yukiko Tanaka (Benesse Corporation) Yoko Himmi (IT IS DESIGN)  
 Publisher: Benesse Corporation Corporate Communication Office 3-7-17 Minamigata Okayama Japan Phone: +81-86-221-2100 Fax: +81-86-227-6112  
 e-mail: naoshima@mail.benesse.co.jp © 1999 All rights reserved